



texto hebreo

## Escritura hebrea

### El hebreo

De todos es conocido el hebreo como la lengua en la que está escrita la Biblia (Antiguo Testamento), con excepción de algunas partes arameas, pero cabe decir que el hebreo se divide en tres estadios: hebreo antiguo, hebreo medio y neohibreo de nuestros días, conocido oficialmente con el nombre de "ibrit".

### Orígenes

El hebreo pertenece a un grupo de lenguas flexivas que tiene su lugar desde Mesopotamia al Mediterráneo, desde las mesetas armenias hasta la costa sur de Arabia, y que gracias a conquistas y asentamientos se extiende durante periodos más o menos largos por parte de Europa y especialmente de África. A esta familia lingüística se le denomina lenguas semíticas.

La clasificación de las lenguas puramente semíticas es actualmente objeto de debate, pero por sus rasgos fonéticos y parentesco en la formación de las palabras y en la flexión, se distinguen así tres grupos: un grupo semítico oriental, un grupo semítico nordoccidental y otro semítico meridional. El semítico oriental está representado por el acadio con los dos dialectos babilónico y asirio. Al semítico nordoccidental pertenecen el cananeo y el arameo, más recientemente. El grupo semítico meridional se divide en árabe septentrional, en sudarábigo y en abisinio. Por su parte, el egipcio tiene un componente semítico que pertenece claramente a la conjugación aformativa del semítico occidental.

### El cananeo

Si no hay acuerdo acerca de la agrupación de las lenguas semíticas en el marco general de su familia lingüística, tampoco lo hay sobre la cuestión de hasta qué punto los dialectos prearameos y no arameos de Siria pueden englobarse en una unidad superior, es decir, en una "lengua". Los dialectos antiguos de Siria y los grupos dialectales mencionados más adelante comparten total o parcialmente algunas características que hacen que se diferencien del tipo lingüístico arameo y que se justifiquen como dialectos "cananeos", y por tanto de la existencia de un concepto de rango superior, la "lengua cananea".

Así pues, hoy en día encontramos tres grandes grupos dialectales del cananeo: el cananeo septentrional, el cananeo medio y el cananeo meridional. Dentro de éste último,

encontramos el hebreo, el grupo dialectal que más nos interesa, y cuyas fuentes hacen su aparición a partir del s.XI a.C.

### La escritura hebrea

Tras su asentamiento en Palestina, los israelitas tomaron de la cultura cananea un alfabeto consonántico compuesto por 22 signos, de los que algunos eran polivalentes. A este alfabeto se le da a veces el nombre de "fenicio", pero resulta más apropiado el de "cananeo". Este principio de la escritura consonántica procede probablemente del arte de la escritura egipcia, ya que el antiguo egipcio tenía 24 signos monoconsonánticos, obtenidos a partir de fonogramas que incluían una única consonante fuerte. Pero mientras que los egipcios no elaboraron nunca ese principio de manera sistemática con el fin de utilizar exclusivamente un alfabeto, los semitas occidentales, debido tal vez a su capacidad especial para la abstracción lingüística y la sistematización, dedicaron a ello su atención en ese territorio de paso, que era Siria, y de esa manera se convirtieron en los descubridores del alfabeto, uno de los grandes logros culturales de la humanidad.

Cabe decir que para el alfabeto cananeo tiene excepcional importancia el alfabeto cuneiforme de Ugarit con sus 30 signos consonánticos. Este alfabeto, que fue descifrado simultáneamente en 1930 por H. Bauer y E. Dhorme, se basa, de acuerdo con su forma, no en los jeroglíficos egipcios, sino en la escritura cuneiforme acadia. Sin embargo, el alfabeto ugarítico no pudo sobrevivir a las agitaciones del s.XII a.C. mientras que el sistema consonántico cananeo no sólo se consolidó en Siria, sino que hacia el año 800 a.C. los fenicios transmitieron a los griegos el alfabeto cananeo que ellos habían adoptado algunos siglos antes. Estos últimos utilizaron de forma consecuente para las vocales los signos de las guturales así como las letras waw y yod, completando de esta manera el alfabeto. A lo largo de los años, lo mismo que los fenicios y los israelitas, también los arameos tomaron el alfabeto cananeo y lo fueron modificando. El hebreo se escribe y se lee de derecha a izquierda.

### El Alef-Bet y su sistema numérico

El álef-bet (alfabeto hebreo) es la serie formada por las consonantes hebreas que, tal como ya he dicho anteriormente, está compuesto por 22 caracteres, de los cuales cinco tienen una grafía distinta al final de las palabras. Junto a las letras existían originariamente verdaderos signos numéricos, que en el caso de Israel se pueden seguir hasta el año 800 a.C., pero que son sin duda más antiguos (se

halla ya documentado en el ugarítico, ya que está emparentado con los sistemas egipcio y babilónico) y se basa en una combinación del principio decimal y el sexagisemal.

Así pues, en el lenguaje hebreo original cada letra del alfabeto contiene tres dimensiones: un primer nivel en que son simplemente letras comunes que forman palabras y que se pueden usar para formar oraciones, un segundo nivel en que cada letra tiene un significado especial asignado y una tercera dimensión que asigna un valor numérico a cada letra.

Fuente de toda la información: Hebräische Grammatik del Prof. Rudolf Meyer.

Nerea Tomás (AVD'09)



Nuestro agradecimiento a la Web: [www.upf.edu](http://www.upf.edu)

Recopilado por Jorge Martí